

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 27. Dezember 2012

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten  
Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung  
Frau M. DE CONINCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für die Ministerin der Justiz, abwesend:

Der Vizepremierminister und Minister der Pensionen  
A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00258]

24 JUNI 1955

Loi relative aux archives. — Traduction allemande. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 388 du 31 décembre 2010, page 83671, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

A l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, dans le texte allemand, lire "den ihrer Kontrolle oder Verwaltungsaufsicht unterliegenden öffentlichen Einrichtungen" au lieu de "den der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht der Provinzen unterliegenden öffentlichen Einrichtungen".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00258]

24 JUNI 1955

Archiefwet. — Duitse vertaling. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 388 van 31 december 2010, bladzijde 83671, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 1, eerste lid, lees "den ihrer Kontrolle oder Verwaltungsaufsicht unterliegenden öffentlichen Einrichtungen" in plaats van "den der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht der Provinzen unterliegenden öffentlichen Einrichtungen".

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00258]

24. JUNI 1955 — Archivgesetz — Deutsche Übersetzung — Erratum

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 388 vom 31. Dezember 2010, Seite 83671 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 1 Absatz 1 ist anstelle von "den der Kontrolle oder der Verwaltungsaufsicht der Provinzen unterliegenden öffentlichen Einrichtungen" "den ihrer Kontrolle oder Verwaltungsaufsicht unterliegenden öffentlichen Einrichtungen" zu lesen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14105]

4 MARS 2013. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention facultative de 40.000 EUR en 2013 à la Fondation d'utilité publique « Maison Maurice Béjart Huis » en application de l'avenant n° 11 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de Finances du 17 décembre 2012 pour l'année budgétaire 2013, et notamment l'article 7;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, notamment les articles 121 à 124;

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, et particulièrement son avenant n° 11;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant les décisions des comités de Coordination des 5 juin 2012 et 4 septembre 2012 de prévoir, au sein de l'Accord de Coopération et plus spécifiquement de l'initiative 2.14 – Autres zones d'intérêts stratégiques, une initiative relative au financement de travaux dans les appartements acquis pour la fondation d'utilité publique « Maison Maurice Béjart Huis »;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14105]

4 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot toewijzing van een facultatieve subsidie van 40.000 EUR in 2013 aan de Stichting van openbaar nut « Maison Maurice Béjart Huis » in toepassing van bijakte nr. 11 van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Financiewet van 17 december 2012 voor het begrotingsjaar 2013, en inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, inzonderheid op de artikelen 121 tot 124;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, en meer in het bijzonder zijn bijakte nr. 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en budgettaire controle;

Overwegende de beslissingen van de Coördinatiecomités van 5 juni en 4 september 2012 om te voorzien in het Samenwerkingsakkoord en meer bepaald het initiatief 2.14 – Andere strategische zones, in een initiatief betreffende de financiering van werken in de appartementen verworven voor de Stichting van openbaar nut « Maison Maurice Béjart Huis »;